DOCUMENT RESUME

ED 339 575 RC 018 416

AUTHOR Bloomfield, Leonard, Ed.; Nichols, John D., Ed.
TITLE The Dog's Children: Anishinaabe Texts Told by Angeline Williams.
SPONS AGENCY Canadian Federation for the Humanities, Ottawa (Ontario).
REPORT NO ISBN-0-88755-148-3
PUB DATE 91
NOTE 269p.
AVAILABLE FROM University of Toronto Press, 340 Nagei Drive, Cheektowaga, NY 14225 ($29.95 per copy or 20% discount for any quantity ordered for educational purposes).
PUB TYPE Books (010) -- Guides - Classroom Use - Instructional Materials (For Learner) (051) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE English; Ojibwa

EDRS PRICE Document Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS *American Indian Languages; Canada Natives; *Descriptive Linguistics; Dialects; Higher Education; Language Research; *Lexicology; Native Speakers; *Ojibwa; Second Language Instruction; Structural Linguistics; Translation; *Unwritten Languages
IDENTIFIERS Ojibwa (Tribe)

ABSTRACT

In 1941, Angeline Williams, an Anishinaabe elder taught the Ojibwa (Chippewa) language to a class at the Linguistic Institute at the University of North Carolina. Ojibwa is an American Indian language which was spoken as a chain of dialects in numerous communities from Quebec across the Great Lakes and into the plains of Saskatchewan. This text represents samples of speech, including the English translation, as dictated to the class and to the teaching staff. Words, sentences, simple anecdotes, and stories are provided for transcribing and analyzing an unwritten language. Much of the text deals with the Ojibwa trickster figure Nenabush, half-dog people, inter-tribal warfare, and buried treasures. Textual appendices include notes on the text which reflect corrections made by Bloomfield to the manuscripts and changes later introduced by Nichols. Also included are notes on the translations and modifications made by the editors. The lexical appendices includes the conversion of transcription that changes the spelling to the common alphabetic characters used in many Ojibwa language instruction programs in Canada and the United States. The book includes a glossary, with notes explaining how the entries are arranged and coded, and an English-Ojibwa index to the glossary. (LP)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****